

へいわ 「平和があるように」

いずみブロック ジュアン ロムアルドウス 神父

せいれいこうりん のよハネによる福音書20章19-23節は、復活したイエスが、悲しみと恐れに満ちた弟子たちの前に姿を現します。“平和があるように”と、彼らの悲しみは喜びに変わり、恐怖は消え去ります。神の存在が、弟子たちを強くし、自信を持たせて、旅立たせているのです。

わたしたちの旅を振り返ると、神の存在を無視したときに、恐れ、悲しみ、虚栄心、虚無感、心の硬さに遭遇したことに気づきます。わたしたちの人生に主が来てくださること、あるいは心に聖霊が来てくださることを認め、招き続けていきましょう！しかし、私たちの心の中だけでなく、今の社会にも聖霊降臨が必要です。ペンテコステは、平和と愛と一致の注ぎでした。暴力、殺戮、恐怖、憎悪の代わりに、イエスの教えに立脚した真の永続的な平和のために、私たち全員が働けますように。

しゅ へいわ あいさつ つづ 主の平和の挨拶に続いて、主の赦しのメッセージがあることを忘れないようにしましょう：

「あなたが許す者の罪は赦され、あなたが留める者の罪は留め置かれる。」

つまり、相手を赦さないと真の平和はありえないのです。私たちが真の平和へと導くのは、和解の道なのです。もし、あなたが今、平和を感じていないとしたら、それは、神との関係、人との関係、自分自身との関係が平和でないのかもしれませんが。

へいわ
平和があなたとともにありますように！

The Gospel of the Pentecost mass (Jn. 20, 19-23) presents us about the Risen Lord appeared to His disciples who are filled with sadness and fear, saying, “Peace be with you.” In that moment, their sadness turns to joy, and their fears vanish. It is the presence of God that helps them to become strong and confident as they journey on.

As we look back on our journey in life, we realize that when we disregarded God’s presence in our lives, we encountered fear, sadness, vanity, emptiness, and hardness of heart. Let us continue to acknowledge and invite the Lord to come into your life and the Holy Spirit to come into your heart!

Not just in our heart, but we need the Pentecost in our daily life, environments as well. Pentecost was an outpouring of peace, love and unity. Instead of violence, killings, fear and hate, may we all work for true and lasting peace, which is founded on Jesus' teachings.

Let's remember that the Lord’s greeting of peace is followed by His message of forgiveness: “Whose sins you forgive are forgiven them, and whose sins you retain are retained.” In other words, there can be no true peace without forgiveness. It is the road of reconciliation that leads us to true peace. If you are not experiencing peace right now, it could be that you are not at peace with God, with other people, or with your own self. Peace be with you!

HAMAKKO LỜI GIỚI THIỆU THÁNG 6

Tin Mừng Lễ Chúa Thánh Thần hiện xuống (Ga 20, 19-23) trình bày cho chúng ta về việc Phục Sinh của Chúa tỏ ra với các môn đệ khi họ đang đầy lo âu và sợ hãi, Người nói: “*Bình an cho anh em*”. Ở khoảnh khắc đó, nỗi buồn của họ biến thành niềm vui và nỗi sợ hãi của họ tan biến mất. Chính sự hiện diện của Thiên Chúa đã giúp họ trở nên mạnh mẽ và tự tin để tiếp tục cuộc hành trình.

Khi chúng ta nhìn lại hành trình cuộc sống của mình, chúng ta nhận ra rằng có những lúc chúng ta coi thường sự hiện diện của Thiên Chúa trong đời sống mình gặp phải sự sợ hãi, buồn bã, hư hao, trống rỗng và chai sạn trong tâm hồn. Chúng ta hãy tiếp tục nhìn nhận và mời gọi Chúa ngự đến trong cuộc sống của mình và Chúa Thánh Thần ngự vào lòng chúng ta.

Không chỉ trong trái tim chúng ta nhưng chúng ta cần, Chúa Thánh Thần hiện xuống trong cuộc sống hằng ngày, cũng như trong môi trường của chúng ta nữa. Chúa Thánh Thần hiện xuống là một sự tuôn đổ bình an, tình yêu và sự hiệp nhất. Thay vì bạo lực, giết chóc, sợ hãi và thù hận, cầu mong trong mỗi người chúng ta hành động vì hòa bình đích thực, lâu dài được xây dựng dựa trên những lời dạy của Chúa Giêsu.

Chúng ta hãy nhớ lời chúc bình an của Chúa được nói tiếp bằng sứ điệp tha thứ của Ngài: “*Anh em tha tội cho ai, thì người ấy được tha, anh em cầm giữ ai thì người ấy bị cầm giữ*”. Nói cách khác, không thể có hòa bình đích thực nếu không có sự tha thứ. Đó là con đường hòa giải dẫn chúng ta đến hòa bình đích thực. Nếu bạn không có cảm nhận bình an trong lúc này, có thể bạn cũng không có bình an với Chúa, với người khác hoặc với chính bản thân mình. Bình an cho bạn!